



**CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU**

**NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES**

**OFFERYNNAU STATUDOL**

**STATUTORY INSTRUMENTS**

**2002 Rhif 652 (Cy.69)**

**2002 No. 652 (W.69)**

**LLYWODRAETH LEOL,  
CYMRU**

**LOCAL GOVERNMENT,  
WALES**

**Gorchymyn Castell-nedd Port  
Talbot ac Abertawe (Trebannws a  
Chlydach) 2002**

**The Neath Port Talbot and  
Swansea (Trebanos and Clydach)  
Order 2002**

**NODYN ESBONIADOL**

**EXPLANATORY NOTE**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)*

*(This note is not part of the Order)*

Mae'r Gorchymyn hwn, sy'n cael ei wneud yn unol ag adran 58(2) o Ddeddf Llywodraeth Leol 1972 yn rhoi eu heffaith i gynigion gan Gomisiwn Ffiniau Llywodraeth Leol Cymru. Effaith y cynigion hynny yw y bydd ardal yng nghymuned Pontardawe yng Nghastell-nedd Port Talbot (a ddangosir â llinellau du ar y map ffiniau y cyfeirir ato yn Erthygl 2 o'r Gorchymyn) yn dod yn rhan o gymuned Clydach yn Abertawe. Bydd hyn yn effeithio ar yr eiddo sy'n dwyn rhifau 162 i 172 Pontardawe Road.

This Order made in accordance with section 58(2) of the Local Government Act 1972 gives effect to proposals by the Local Government Boundary Commission for Wales. The effect of those proposals will see an area of the community of Pontardawe in Neath Port Talbot (shown hatched in black on the boundary map referred to in Article 2 of the Order) become part of the community of Clydach in Swansea. Those properties numbered 162 to 172 in Pontardawe Road will be directly affected.

Mae printiau o'r map ffiniau wedi'u hadneuo a gellir eu harchwilio yn ystod oriau arferol swyddfa yn swyddfeydd Cyngor Bwrdeistref Sirol Castell-nedd Port Talbot yn y Ganolfan Ddinesig, Port Talbot ac yn swyddfeydd Dinas a Sir Abertawe, Neuadd y Sir, Oystermouth Road, Abertawe ac yn swyddfeydd Cynulliad Cenedlaethol Cymru ym Mharc Cathays, Caerdydd (Is-adran Moderneiddio Llywodraeth Leol).

Prints of the boundary map are deposited and may be inspected during normal office hours at the offices of Neath Port Talbot County Borough Council at Civic Centre, Port Talbot and at the offices of the City and County of Swansea, County Hall, Oystermouth Road, Swansea and at the offices of the National Assembly for Wales at Cathays Park, Cardiff (Local Government Modernisation Division).

Mae Rheoliadau Newidiadau Ardaloedd Llywodraeth Leol 1976 (fel y'u diwygiwyd) y cyfeirir atynt yn Erthygl 2 o'r Gorchymyn hwn yn cynnwys darpariaethau digwyddol, canlyniadol, trosiannol ac atodol ynghylch effaith gorchymynion fel hyn a'u gweithredu.

The Local Government Area Changes Regulations 1976 (as amended) referred to in Article 2 of this Order contain incidental, consequential, transitional and supplementary provision about the effect and implementation of orders such as this.

**2002 Rhif 652 (Cy.69)**

**LLYWODRAETH LEOL,  
CYMRU**

**Gorchymyn Castell-nedd Port  
Talbot ac Abertawe (Trebannws a  
Chlydach) 2002**

*Wedi'u gwneud*

*5 Mawrth 2002*

*Yn dod i rym yn unol ag Erthygl 1(2)*

Mae Comisiwn Ffiniau Llywodraeth Leol Cymru wedi cyflwyno adroddiad i Gynulliad Cenedlaethol Cymru yn unol ag adran 54(1) a 58(1) o Ddeddf Llywodraeth Leol 1972(a) sef adroddiad dyddiedig Mawrth 2001 ynghylch ei adolygiad ar ran o ardaloedd Cyngor Bwrdeistref Sirol Castell-nedd Port Talbot a Dinas a Sir Abertawe (yng nghymunedau Pontardawe a Chlydach yn ardal Pontardawe Road) ynghyd â'r cynigion y maent wedi'u llunio yn eu cylch;

a chan fod Cynulliad Cenedlaethol Cymru wedi penderfynu rhoi eu heffaith i'r cynigion hynny heb eu haddasu;

a chan fod mwy na chwe wythnos wedi mynd heibio ers i'r cynigion hynny gael eu gwneud;

yn awr mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd i'r Ysgrifennydd Gwladol gan adran 58(2) o Ddeddf Llywodraeth Leol 1972 sydd bellach wedi'u breinio yng Nghynulliad Cenedlaethol Cymru i'r graddau y maent yn arferadwy yng Nghymru yn rhinwedd Gorchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (b) yn gwneud y Gorchymyn canlynol:

**Enwi a chychwyn**

1.-(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Castell-nedd Port Talbot ac Abertawe (Trebannws a Chlydach) 2002.

(2) Daw'r Gorchymyn hwn i rym ar 6 Ebrill 2002,

---

(a) 1972 (p.70).

(b) (O.S. 1999/672).

**2002 No. 652 (W.69)**

**LOCAL GOVERNMENT,  
WALES**

**The Neath Port Talbot and  
Swansea (Trebannws and Clydach)  
Order 2002**

*Made*

*5th March 2002*

*Coming into force in accordance with Article  
1(2)*

The Local Government Boundary Commission for Wales, has submitted to the National Assembly for Wales acting in accordance with section 54(1) and 58(1) of the Local Government Act 1972(a) a report dated March 2001 on its review of part of the areas of the County Borough of Neath Port Talbot and the City and County of Swansea (in the communities of Pontardawe and Clydach in the area of Pontardawe Road) together with the proposals they have formulated thereon;

and the National Assembly for Wales having decided to give effect to those proposals without modification;

and more than six weeks having elapsed since those proposals were made;

now the National Assembly for Wales in exercise of the powers given to the Secretary of State under section 58(2) of the Local Government Act 1972 which are now vested in the National Assembly for Wales so far as exercisable in Wales by virtue of the National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999(b) makes the following Order:

**Name and commencement**

1.-(1) This Order is called the Neath Port Talbot and Swansea (Trebannws and Clydach) Order 2002.

(2) This Order shall come into force on 6th April

---

(a) 1972 (c.70).

(b) (S.I. 1999/672).

sef y diwrnod penodedig at ddibenion y Rheoliadau, ond at ddibenion pob achos sy'n arwain at etholiad neu'n ymwneud ag etholiad sydd i'w gynnal ar neu ar ôl y dyddiad hwnnw daw'r Gorchymyn hwn i rym ar y diwrnod ar ôl y diwrnod y caiff ei wneud.

## Dehongli

### 2. Yn y Gorchymyn hwn -

ystyr "Abertawe" ("*Swansea*") yw Cyngor Dinas a Sir Abertawe;

ystyr "Castell-nedd Port Talbot" ("*Neath Port Talbot*") yw Cyngor Bwrdeistref Sirol Castell-nedd Port Talbot;

ystyr "y map ffiniau" ("*the boundary map*") yw'r map a baratowyd gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru ac a farciwyd "Map o Orchymyn Castell-nedd Port Talbot ac Abertawe (Trebanws a Chlydach) 2002" a sydd wedi'i hadneuo yn unol a Rheoliad 5 o'r Rheoliadau;

ystyr "y Rheoliadau" ("*the Regulations*") yw Rheoliadau Newidiadau Ardaloedd Llywodraeth Leol 1976 fel y'u diwygiwyd (a).

## Newid Prif Ardaloedd ac Ardaloedd Cymunedau

3. Caiff y rhan honno o Gastell-nedd Port Talbot sydd yn ward Trebanws yng nghymuned Pontardawe ac a ddangosir â llinellau du ar y map ffiniau (sy'n cynnwys yr eiddo sy'n dwyn rhifau 162 i 172 Pontardawe Road) ei gwahanu oddi wrth y fwrdeistref sirol a'r gymuned honno a bydd yn ffurfio rhan o ward Clydach yn Abertawe.

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru

5 Mawrth 2002

*Rhodri Morgan*

Prif Weinidog

2002, which is the appointed day for the purposes of the Regulations, except that for the purpose of all proceedings preliminary or relating to an election to be held on or after that date this order shall come into force on the day after that on which it is made.

## Interpretation

### 2. In this Order -

"the boundary map" ("*y map ffiniau*") means the map prepared by the National Assembly for Wales and marked "Map of the Neath Port Talbot and Swansea (Trebanos and Clydach) Order 2002" and deposited in accordance with Regulation 5 of the Regulations 1976;

"Neath Port Talbot" ("*Castell-nedd Port Talbot*") means the County Borough of Neath Port Talbot;

"the Regulations" ("*y Rheoliadau*") means the Local Government Area Changes Regulations 1976 as amended(a);

"Swansea" ("*Abertawe*") means the City and County of Swansea.

## Changes in Principal and Community Areas

3. That part of Neath Port Talbot which is in the Trebanos ward in the community of Pontardawe which is shown hatched in black on the boundary map (which includes those properties numbered 162 to 172 Pontardawe Road) shall be separated from that county borough and community and shall form part of the Clydach ward in the community of Clydach in Swansea.

Signed on behalf of the National Assembly for Wales

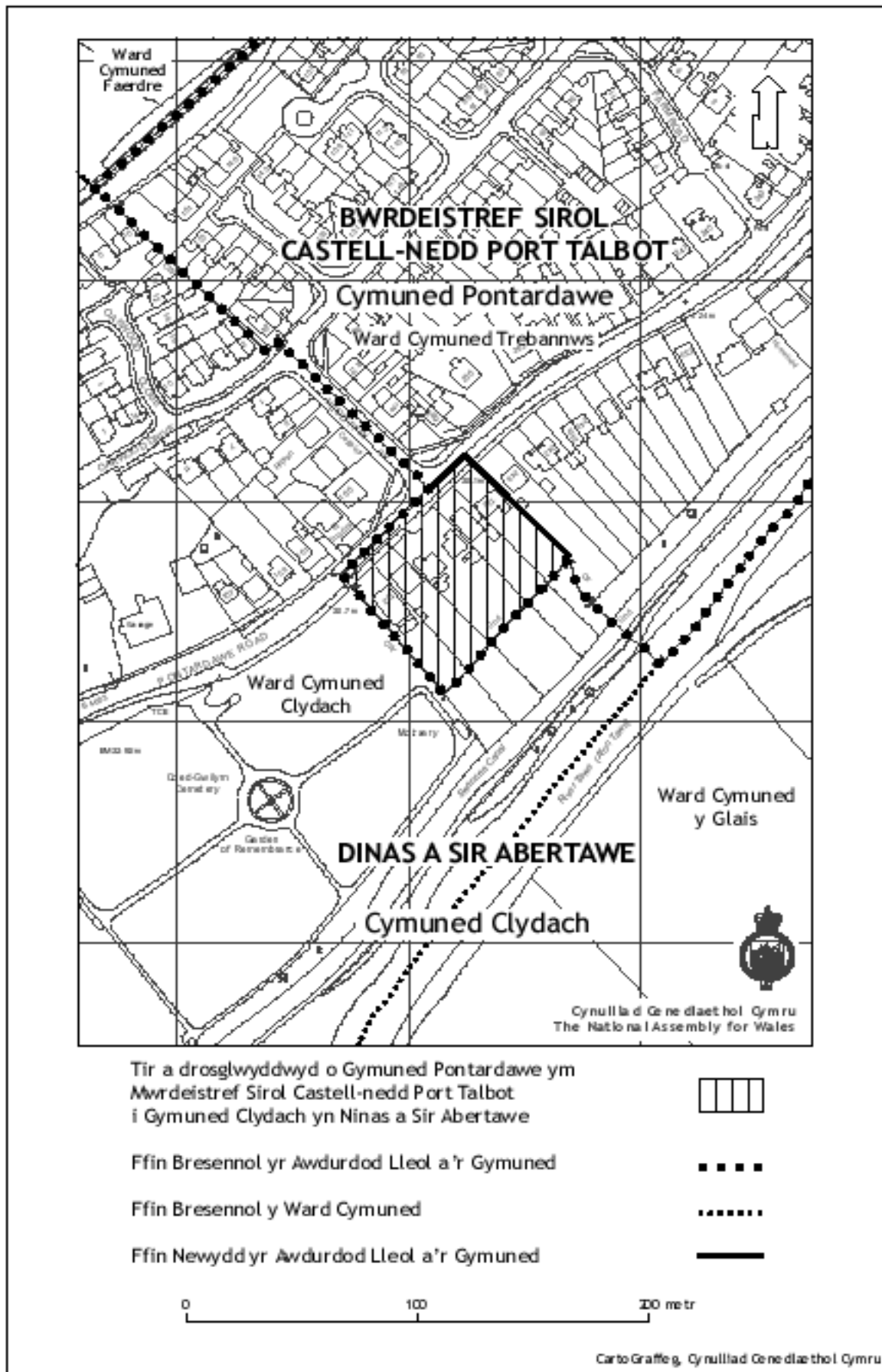
5th March 2002

First Minister

(a) O.S. 1976/246 fel y'i diwygiwyd gan Reoliadau Newidiadau Ardaloedd Llywodraeth Leol (Diwygio) 1978 O.S. 1978/247.

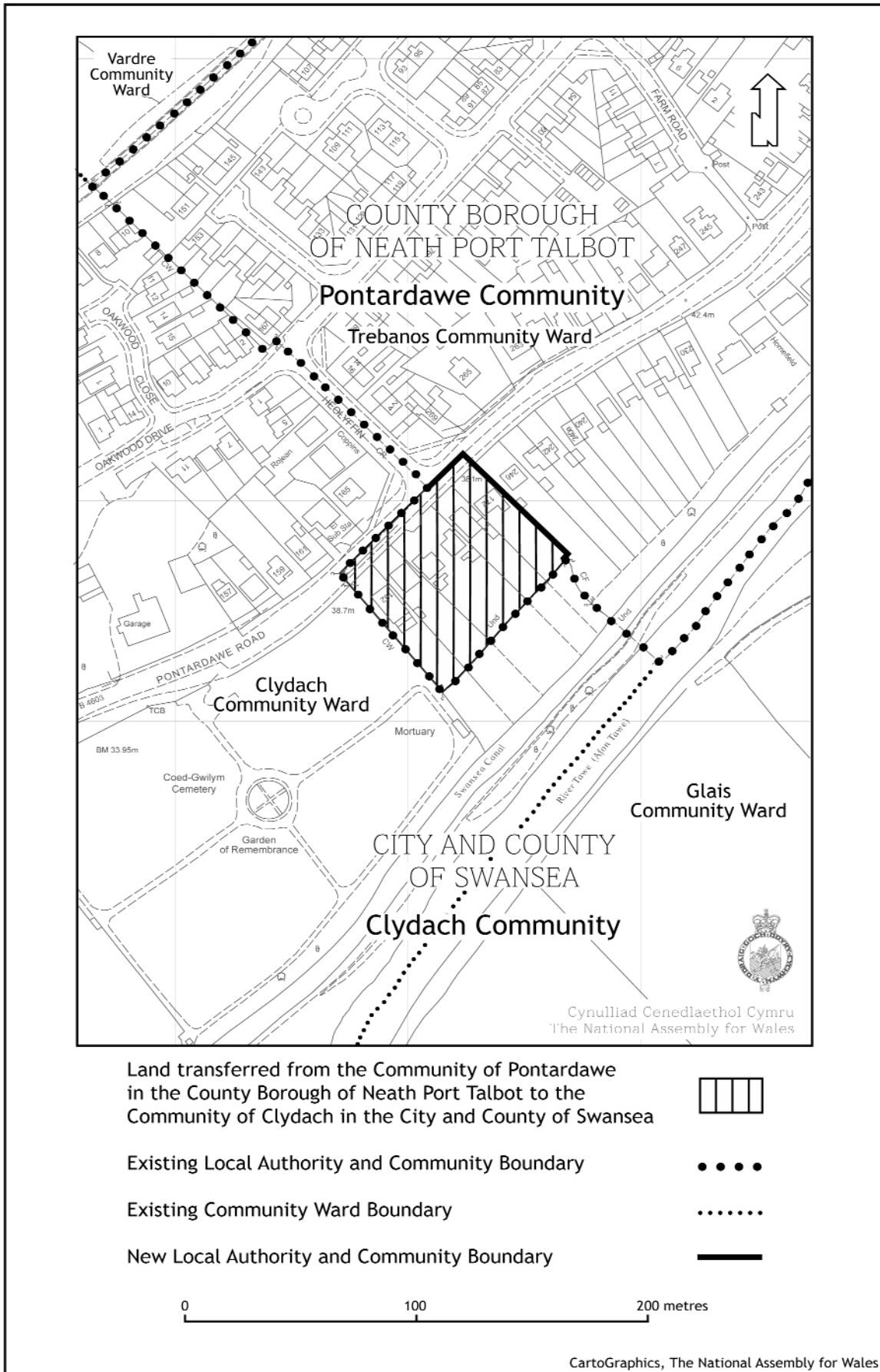
(a) S.I. 1976/246 as amended by the Local Government Area Changes (Amendment) Regulations 1978 S.I. 1978/247.

# Map o Orchymyn Castell-nedd Port Talbot ac Abertawe (Trebannws a Chlydach) 2002



Atgynychwyd y map hon o fap yr Awdurdod Ordnans gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru gyda chariatâd Rheolwr Gwasg El Mawrhydi.  
 © Hawffraint y Goron. Cedwir pob hawl. Mae atgynhyrchu yn ddilawurdod yn torri hawffraint y Goron a gall arwain at erlyn neu  
 achos sifil. Rhifyn Drwydded: GD272221

The Map of the Neath Port Talbot and Swansea  
(Trebanos and Clydach) Order 2002



This map is reproduced from the Ordnance Survey map by the National Assembly for Wales with the permission of The Controller of Her Majesty's Stationery Office. © Crown copyright. All rights reserved. Unauthorised reproduction infringes Crown copyright and may lead to prosecution or civil proceedings. Licence Number: GD 272221





---

OFFERYNNAU STATUDOL

---

**2002 Rhif 652 (Cy.69)**

**LLYWODRAETH LEOL,  
CYMRU**

Gorchymyn Castell-nedd Port  
Talbot ac Abertawe (Trebannws a  
Chlydach) 2002

---

STATUTORY INSTRUMENTS

---

**2002 No. 652 (W.69)**

**LOCAL GOVERNMENT,  
WALES**

The Neath Port Talbot and  
Swansea (Trebanos and Clydach)  
Order 2002

© Hawlfraint y Goron 2002

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

**£2.00**

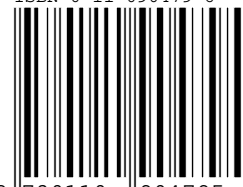
W0011/05/02

ON

© Crown copyright 2002

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

ISBN 0-11-090479-6



9 780110 904795